

жения Совету и его вспомогательным органам, в частности другим функциональным комиссиям, в отношении дальнейших мер по осуществлению стратегии учета гендерной проблематики;

7. *постановляет* уделить особое внимание проблеме феминизации нищеты, ее причинам и средствам решения при рассмотрении темы искоренения нищеты в 1999 году и обеспечить учет гендерной проблематики при рассмотрении вопросов осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций и просит, чтобы любая документация, которая будет готовиться с этой целью, обеспечивала надлежащую основу для этого;

8. *постановляет также* продолжать ежегодно следить за тем, как его функциональные комиссии и вспомогательные органы осуществляют Платформу действий, в частности путем учета гендерной проблематики, в рамках рассмотрения пунктов повестки дня "Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций" и "Улучшение положения женщин".

*47-е пленарное заседание,
31 июля 1998 года*

1998/44. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на плодотворный диалог, состоявшийся у него с широким кругом представителей системы Организации Объединенных Наций и с неправительственными организациями на его сессии по вопросам комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций, проходившей 13-15 мая 1998 года, и с признательностью принимая к сведению резюме работы этой сессии, подготовленное Председателем Экономического и Социального Совета¹³⁹, и доклад Генерального секретаря¹⁴⁰, а также рекомендации, высказанные государствами-членами,

подтверждая необходимость комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая при этом самостоятельный и целостный характер каждой конференции,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года относительно скоординированных мероприятий системы Организации Объединенных Наций и деятельности по осуществлению результатов

крупных международных конференций, организуемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях¹⁴¹,

отмечая, что последующая деятельность в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года, озаглавленной "Дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях", и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленной "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", а также резолюциями о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности, учете гендерной проблематики и по многим другим вопросам затрагивает ключевые вопросы, касающиеся комплексной последующей деятельности в связи с конференциями, и подкрепляет настоящую резолюцию,

подтверждая важность прогресса, достигнутого в деле реализации обязательств, целей и задач, вытекающих из итогов конференций,

признавая, что, хотя главная ответственность за комплексное и скоординированное осуществление последующей деятельности в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций лежит на каждой стране, система Организации Объединенных Наций является важным инструментом, помогающим странам решать эту задачу,

I

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ВОПРОСЫ

1. *вновь заявляет*, что повсеместное искоренение нищеты и улучшение условий жизни людей являются ключевыми целями в области развития, на которые ориентированы усилия Совета по обеспечению комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с конференциями;

2. *подтверждает* настоятельную необходимость своевременной и полной реализации всех обязательств, соглашений и целевых установок, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе систем Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, и отмечает в этой связи усилия по выполнению этих целевых установок, равно как и установки на то, чтобы к 2015 году наполовину сократить долю людей, живущих в условиях крайней нищеты;

3. *вновь заявляет* о важности мобилизации новых и дополнительных ресурсов из всех источников для осуществления решений конференций, и в этой связи подтверждает принятые обязательства, предусматривающие скорейшее достижение согласованных целевых показателей Организации Объединенных Наций в отношении официальной помощи в целях развития, и подчеркивает необходимость дальнейшего прогресса в осуществлении инициативы "20/20" применительно к заинтересованным странам;

¹³⁹ E/1998/90.

¹⁴⁰ E/1998/19.

¹⁴¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение N°3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.*

4. *подчеркивает* важную роль гражданского общества в поддержке осуществления поставленных на конференциях целей, призывает правительства и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать участие неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран, в процессах последующей деятельности, осуществляемой в связи с конференциями Организацией Объединенных Наций, подчеркивает также, что следует прилагать усилия к содействию сбалансированному участию неправительственных организаций из развитых и развивающихся стран, и предлагает Службе связи с неправительственными организациями играть активную роль в том, чтобы в надлежащих случаях и в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года привлекать неправительственные организации, особенно из развивающихся стран, к последующей деятельности в связи с конференциями Организации Объединенных Наций;

II

КООРДИНИРУЮЩАЯ И УПРАВЛЯЮЩАЯ РОЛЬ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Функциональные комиссии

5. *отмечает* результаты, полученные в ходе обзора деятельности функциональных комиссий, и соглашается в этой связи, что на основе комплексного доклада Генерального секретаря Совет будет ежегодно рассматривать соответствующие решения функциональных комиссий по вопросу о последующей деятельности в связи с конференциями, на предмет их препровождения в надлежащих случаях фондам, программам и специализированным учреждениям;

Региональные комиссии

6. *отмечает* результаты, полученные в ходе обзора деятельности региональных комиссий, и предлагает в этой связи региональным комиссиям заниматься, руководствуясь собственными мандатами и приоритетами, последующей деятельностью в связи с конференциями на систематической основе, в частности путем усиления своего взаимодействия с другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, среди прочего - с функциональными комиссиями;

Исполнительные советы фондов и программ

7. *предлагает* своему президиуму и секретариату доводить итоги его обсуждений до исполнительных советов фондов и программ и просит исполнительные советы, руководствуясь собственными мандатами и приоритетами, принимать во внимание рекомендации Совета относительно скоординированного осуществления решений конференций;

III

МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ

8. *приветствует* роль Административного комитета по координации и вклад его специальных целевых групп и его постоянного механизма в дело содействия координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и в скоординированное и комплексное осуществление на всех уровнях межучрежденческой деятельности в связи с конференциями,

приветствует также усилия Комитета, направленные на обеспечение более четкого распределения обязанностей и взаимодействия между компонентами его постоянного механизма применительно к последующей деятельности в связи с конференциями, рекомендует налаживать регулярное взаимодействие между межучрежденческими комитетами Комитета и усиливать взаимодействие между соответствующими исполнительными комитетами и постоянными органами Комитета, приветствует взаимодействие организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, в том, что касается последующей деятельности в связи с конференциями, и рекомендует развивать это взаимодействие, и предлагает, чтобы в ходе сотрудничества между организациями системы в рамках последующей деятельности в связи с конференциями задействовались сети организаций системы Организации Объединенных Наций, применяющие метод целевого руководства и информационную технологию и взаимодействующие с Комитетом;

9. *приветствует также* брифинги о работе Административного комитета по координации, проводившиеся в 1998 году, и просит Генерального секретаря обеспечить более интенсивное и качественное взаимодействие Комитета с Советом и его функциональными и региональными комиссиями путем, в частности, регулярной и своевременной организации брифингов после каждого совещания Комитета;

10. *настоятельно призывает* Административный комитет по координации шире распространять по всей системе Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью более активного использования Интернета, результаты своих обсуждений, в том числе относительно работы специальных целевых групп, и доводить решения целевых групп до межправительственных органов системы Организации Объединенных Наций на предмет их рассмотрения ими при увязывании поставленных на конференциях целей со своими программами работы и предлагает организациям системы Организации Объединенных Наций, учитывая рекомендации государств-членов, в полной мере использовать и осуществлять решения этих целевых групп;

11. *подчеркивает* роль специализированных учреждений в осуществлении решений конференций и последующей деятельности в связи с конференциями, призывает к дальнейшему взаимодействию между Советом и специализированными учреждениями и рекомендует, чтобы участие специализированных учреждений в работе его сессий, особенно при рассмотрении вопроса о последующей деятельности в связи с конференциями, было более активным и отмечалось высоким уровнем участников, прежде всего на уровне административных руководителей;

IV

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА УРОВНЕ СТРАН

12. *подтверждает*, что главную ответственность за осуществление и оценку последующей деятельности в связи с конференциями несут национальные правительства, призывает все страны и впредь оценивать прогресс, достигнутый в осуществлении ими решений конференций, и рекомендует распространять хорошо зарекомендовавшие себя методы;

13. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле координации последующей деятельности в связи с конференциями на уровне стран, и настоятельно призывает к дальнейшей активизации усилий в этом направлении, подтверждает, что координаторы-резиденты, действуя в рамках своих мандатов, призваны играть важную роль в содействии правительствам и в усилении координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и призывает в этой связи координаторов-резидентов с помощью своих ежегодных докладов способствовать оценке координации в системе Организации Объединенных Наций деятельности, касающейся осуществления решений конференций, и распространять хорошо зарекомендовавшие себя методы; предлагает Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития в полной мере реализовывать свою важную роль в обеспечении скоординированного осуществления Организацией Объединенных Наций последующей деятельности в связи с конференциями;

14. *рекомендует* системе координаторов-резидентов, действуя в рамках существующих механизмов и в тесном сотрудничестве с правительствами, и впредь налаживать широкий диалог со всеми соответствующими действующими лицами и содействовать их вовлечению в последующую деятельность в связи с конференциями; рекомендует также создавать тематические группы по сквозным темам, проходившим в работе нескольких конференций, а также в полной мере использовать структуры совместного программирования, включая документы о национальной стратегии, где они существуют, а в надлежащих случаях - реализуемый сейчас опытный этап Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития³⁵, для оказания по просьбе правительств помощи в разработке национальных стратегий и планов действий по комплексному осуществлению последующей деятельности в связи с конференциями; рекомендует далее усилить взаимодействие между действующими на уровне стран представителями учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения;

15. *признает* важность комплексного и скоординированного осуществления решений конференций, в том числе принятых на этих конференциях обязательств, в странах, не охваченных системой координаторов-резидентов, призывает эти страны продолжать оценку прогресса, достигнутого ими в осуществлении решений конференций, и рекомендует распространять хорошо зарекомендовавшие себя в этой связи методы, в том числе через существующие у них национальные механизмы добровольной отчетности;

V

ОЦЕНКА КОМПЛЕКСНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЯМИ

16. *подтверждает* важность наблюдения и контроля со стороны соответствующими межправительственных органов за работой соответствующих компонентов системы Организации Объединенных Наций сообразно с приоритетами, установленными государствами-членами, в том, что касается оказания странам помощи в реализации обязательств, целей и задач, вытекающих из конференций, и призывает соот-

ветствующие организации системы Организации Объединенных Наций выполнять оценку отдачи от их деятельности по содействию скоординированному осуществлению решений конференций, учитывая при этом существующие у них методы;

17. *соглашается*, не предпринимая обсуждения данного вопроса Генеральной Ассамблеей, рассмотреть вопрос о проведении в 2000 году - в порядке возможного вклада в "Ассамблею тысячелетия" - обзора Советом прогресса, достигнутого в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1999 года доклад о возможных способах проведения такого обзора;

18. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить для рассмотрения Советом в 1999 году доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание,
31 июля 1998 года

1998/45. Предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/233 Генеральной Ассамблеи от 26 июня 1998 года о глобальных последствиях проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, в которой Ассамблея, в частности, призвала Экономический и Социальный Совет подготовить руководящие принципы, которыми государства-члены могли бы воспользоваться при рассмотрении разнообразных аспектов этой проблемы,

признавая серьезную опасность, которую представляет собой проблема 2000 года, и настоятельную необходимость того, чтобы государства-члены и все компоненты системы Организации Объединенных Наций обеспечили соответствие заблаговременно до 31 декабря 1999 года - крайнего срока,

1. *принимает* предлагаемые руководящие принципы для решения компьютерной проблемы 2000 года, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *просит* Генерального секретаря в безотлагательном порядке обеспечить широкое распространение предлагаемых руководящих принципов для максимального использования государствами-членами и теми компонентами системы Организации Объединенных Наций, которые еще не соответствуют требованиям, предъявляемым в связи с проблемой 2000 года.

47-е пленарное заседание,
31 июля 1998 года